



## Curriculum Vitae Europass

### Informazioni personali

Nome(i) / Cognome(i) **EMILIE TELLIER**

Indirizzo(i)

Telefono(i)

Fax

E-mail

Cittadinanza Francese

Data di nascita 14/01/1964

Sesso F

**Occupazione desiderata/Settore professionale** **INSEGNAMENTO / TRADUZIONI / INTERPRETARIATO / CONSECUTIVA**

### Esperienza professionale

Data 1985/2020)

#### Lavoro o posizione ricoperti

Principali attività e responsabilità

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Tipo di attività o settore

Insegnante

Attività in Complex -learning/

Scuola di Management ed Economia

#### Lavoro o posizione ricoperti

Principali attività e responsabilità

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Tipo di attività o settore

Insegnante/coordinatrice/traduttrice

Gestione/accompagnamento/supporto didattico del progetto Tunisia

**UNIVERSITÀ – S.A.A. (Scuola di A amministrazione Aziendale)**

Economia

#### Lavoro o posizione ricoperti

Responsabile e insegnante del settore francese

Principali attività e responsabilità	-Responsabile dei corsi in aula, del laboratorio linguistico e degli esami universitari presso l'Università S.A.A di Torino - Docente Credito Libero : WEB MARKETING et les Réseaux sociaux (Social network)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>UNIVERSITÀ – S.A.A. (Scuola di A amministrazione Aziendale)</b>
Tipo di attività o settore	Economia.
<b>Lavoro o posizione ricoperto</b>	Formatore e membro di giuria per la Certificazione francese professionale (DFP) abilitata dalla Camera di commercio di Parigi
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>UNIVERSITÀ – S.A.A. (Scuola di A amministrazione Aziendale)</b>
Tipo di attività o settore	Francese professionale
<b>Lavoro o posizione ricoperto</b>	Insegnante di francese /traduttrice (franco-italiano) .
Principali attività e responsabilità	Formazione del personale per l'apprendimento della lingua francese adatta ai sistemi "meccanici/robotica/automazione"
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – O.T.S. via d'Antona Rivalta - Torino</b>
Tipo di attività o settore	Automazione  .
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante di francese
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua francese commerciale/marketing. Preparazione DELF/DALF e DFP (Certificazione professionale francese)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – MICHELIN Corso Romania Torino</b>
Tipo di attività o settore	corsi aziendali  .
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Traduttrice/interprete (franco/italiano).
Principali attività e responsabilità	Traduttrice di trattative commerciali per veicoli anti-incendi destinati agli aeroporti di KINSHASA (Africa)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società P.R.E.A. Corso Moncalieri Torino</b>

Tipo di attività o settore	Automobilistico
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Traduttrice legale
Principali attività e responsabilità	Traduzioni e asseverazioni giuridiche
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Studio Legale Porcari-Torino Legale
Tipo di attività o settore	
Data	<u>.2004</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Traduttrice franco/italiano.
Principali attività e responsabilità	Traduzione: "ACCREDITI/CERTIFICAZIONI DEL SISTEMA QUALITÀ"
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – SOGES per la S.I.T. Italia</b>
Tipo di attività o settore	Commerciale
Data	<u>.2002/2006</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante/traduttrice/consecutiva/interpretariato
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua francese (grammatica/commerciale/marketing), traduzioni tecniche commerciali, consecutive per trattative commerciali.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – HOT ROLL di Bussano (Torino) via Rolando Perrino n°49</b>
Tipo di attività o settore	Automobilistico
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante /traduttrice (franco/italiano)
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua francese (marketing/commerciale), traduzioni tecniche commerciali (settore automobilistico/finanziario)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – TEKSID di Carmagnola/Borgaretto (TO) e società AUTOCONTACT di Torino</b>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnamento della lingua francese/traduzioni
Principali attività e responsabilità	Insegnamento della lingua francese (marketing/commerciale), traduzioni tecniche commerciali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Società – FIAT Corso Agnelli (ingresso 05) Torino</b>
Tipo di attività o settore	Automobilistico
Data	<u>2001/2003</u>

<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnamento di francese
Principali attività e responsabilità	Insegnamento di scuola media
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>SCUOLA MEDIA PEYRON/FERMI via Ventimiglia Torino</b>
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Data	<u>1998/2001</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnamento di francese
Principali attività e responsabilità	Insegnamento di scuola media
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>SCUOLA MEDIA QUARINI di Chieri (TO)</b>
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Data	<u>1996/1998</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnamento di francese
Principali attività e responsabilità	Formazione generale (grammatica/conversazione, tecniche commerciali) preparazione agli esami DELF/DALF
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>SCUOLA TOWER LANGUAGES SCHOOL di Villanova d'Asti (TO)</b>
Tipo di attività o settore	Insegnamento
Data	<u>.1992</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Interprete
Principali attività e responsabilità	Interpretariato (settore legale) – Tribunale di Torino (via Puglia n° 35 Torino)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Studio legale PESCE/FRIGNANI di Milano</b>
Tipo di attività o settore	Legale
Data	<u>.1991</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Traduttrice e Interprete
Principali attività e responsabilità	Interpretariato causa: IVECO/FIAT
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>TRIBUNALE DI TORINO – Via Puglia n°35 Torino</b>
Tipo di attività o settore	Legale
Data	<u>1990/2002</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante di francese

Principali attività e responsabilità	Preparazione DELF/DALF corsi aziendali
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>CENTRO LINGUISTICO INTERNAZIONALE Via Arsenale 35 bis Torino</b>
Data	<u>1985</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante di francese
Principali attività e responsabilità	Preparazione corsi aziendali (marketing/commerciale)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Istituto RAVIZZA Via Pinerolo n°12 (Torino)</b>
Data	<u>.1985/1990</u>
<b>Lavoro o posizione ricoperti</b>	Insegnante di traduzione tecnica
Principali attività e responsabilità	Preparazione per interprete, corsi aziendali (marketing/commerciale) preparazione per Alliance (=DELF attuale)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	<b>Centro Internazionale di Torino – Corso Tassoni n°32</b>
Titolo della qualifica rilasciata	Formazione presso l'Alliance Française di Torino
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Nuove metodologie didattiche su obiettivo francese
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	<b>Alliance Francaise di Torino</b>
<b>Formazione</b>	
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Sistema d'insegnamento informatico per università "e-learning" su piattaforma "Moodle" (installazione/utilizzo – II Parte)
Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione	<b>S.A.A (Università – Scuola di Amministrazione Aziendale)</b>
Data	<b>2009</b>
Titolo della qualifica rilasciata	Formazione informatica (delle Università)
Principali tematiche/competenze professionali possedute	Sistema d'insegnamento informatico per università "e-learning" su piattaforma "Moodle" (installazione/utilizzo – I Parte)

Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione

**S.A.A (Università – Scuola di Amministrazione Aziendale)**

Data **2009**

Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute

Preparazione e formazione per esaminatore e membro di giuria per  
Certificazioni francesi. (DELF/DALF/)

Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione

**CENTRO CULTURALE FRANCESE DI MILANO E CAMERA DI  
COMMERCIO DI PARIGI.**

Data **1985**

Titolo della qualifica  
rilasciata

“Licence” di traduttore/interprete (francese/italiano/spagnolo/inglese)

Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute

Settore tecnico/commerciale/legale

Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione

**Université –Paris XIII**

Data **1982**

Titolo della qualifica  
rilasciata

BAC

Principali  
tematiche/competenze  
professionali possedute

Baccalauréat (TECNICHE AMMINISTRATIVE E COMMERCIALI)

Nome e tipo  
d'organizzazione erogatrice  
dell'istruzione e formazione

**Ministero dell'educazione nazionale francese**

## COMPETENZE PERSONALI

Livello nella classificazione  
nazionale o internazionale

*Livello europeo (\*)*

**ITALIANO**

**INGLESE**

Comprensione		Parlato		Scritto
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
Corrente -mente	Corrente -mente	Corrente -mente	Corrente -mente	Corrente -mente
C2	C2	C2	C2	C2

**SPAGNOLO**Corrente  
-menteCorrente  
-menteCorrente  
-menteCorrente  
-menteCorrente  
-mente

(\*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

Capacità e competenze  
sociali

Ottimo rapporto di comunicazione

Capacità e competenze  
tecniche

Formazione didattica per insegnamento per tutti i livelli

Capacità e competenze informatiche	Formazione per l'insegnamento via piattaforma mobile, utilizzo di word, excell, power point.
Opere /libri/articoli	<p>-Brochure Erasmus (pubblicazione interna SAA- di Torino) 2012</p> <p>-Manuale "négociier des conditions de vente" (pubblicazione interna SAA- di Torino) 2012</p> <p>-Manuale " <i>Marketing et Marketing des cours et des événements culturels</i>" (pubblicazione interna SAA- di Torino) 2014</p> <p>-Libro scolastico « <b>Enfants, Ados, Adultes...Devenir professionnels du secteur</b> » Editore: CLITT/Zanichelli Uscita: Marzo 2015 Settore/Livello: 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, liceo socio-sanitari</p> <p>Libro scolastico ; <b>Filière ES, une ouverture sur le monde</b> » Uscita giugno 2016, Settore/Livello: 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, liceo socio-economico Editore: CLITT/Zanichelli</p> <p>Libro scolastico « <b>Growing into old Age...English for social services</b> » Uscita giugno 2016. Settore/Livello: 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, liceo socio-sanitari Editore: CLITT/Zanichelli</p> <p>Libro scolastico « <b>Sport Generation</b> » Uscita marzo 2017. Settore/Livello: 3°, 4°, 5°, liceo, sportivo Editore: CLITT/Zanichelli</p> <p>Libro scolastico « <b>Step into Social Studies</b> » Uscita marzo 2018. Settore/Livello: 3°, 4°, 5°, liceo, Editore: CLITT/Zanichelli</p> <p>Libro scolastico <b>L'ABC de l'entreprise</b>: de la création à la gestion Uscita marzo 2019. Settore/Livello: 3°, 4°, 5°, liceo, Editore: CLITT/Zanichelli</p> <p>Libro scolastico <b>Miroirs 1+2</b>. Littérature, histoire, art et culture. Con Fiches. Per le Scuole superiori. Con e-book. Con espansione online: (Francese) Uscita Gennaio 2020. Editore: Zanichelli</p>
Patente	Patente B

|